

# La Veu de l'Empordà

Any XXXII.- Època 2.ª

Figueres, 18 de juliol de 1931

Preu: 15 cts.-N.º 1397

Preus de subscripció:

Península. . . . . 2 ptes. trimestre.  
Unió Postal . . . . . 3 » »

Redacció i Administració: Forn Baix, 5  
TELÉFON N.º 137  
Es publica els dissabtes

Punt de venda i subscripció:  
Impremta, Llibreria i Papereria,  
Forn Baix, 5

Franqueo concertado

## Clínica Dental

LL. COLL DE CENDRA

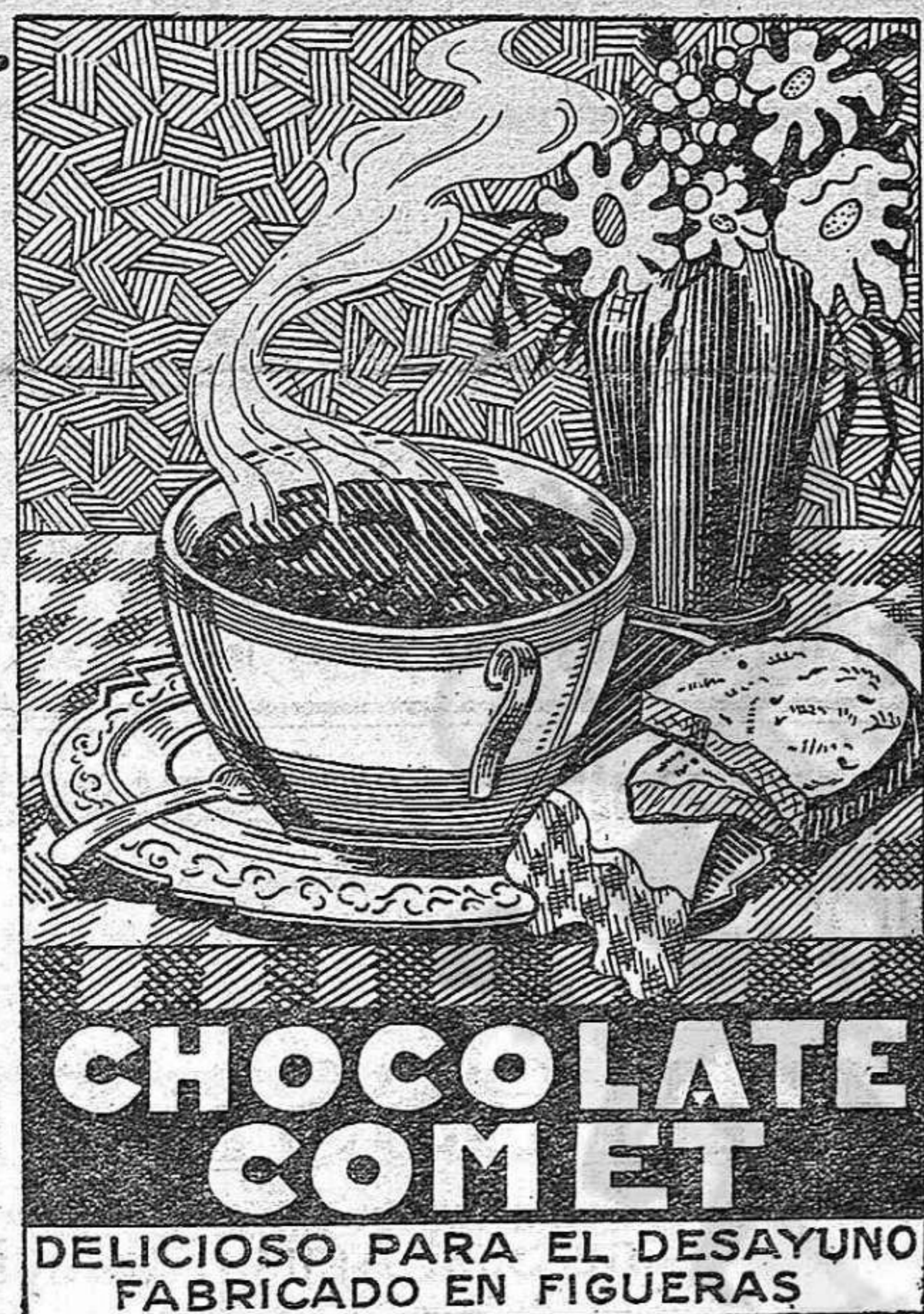
Odontòleg

EXTRACCIONS SENSE DOLOR  
MALALTIES DE LA BOCA I DENTS  
CONFECCIÓ MODERNA DE TOTA CLASSE  
D'APARELLS PROTÈSICS

Consulta de 9 a 1 i de 3 a 7

Casades de Còdol, 15, 1.ª, (Rambla)-Tel. 131. B.

FIGUERES



Premiada amb la Medalla d'Or

a l'Exposició Internacional de Barcelona de 1929

## Auto-GARAGE-SPORT

Plaça Salmeron, 6 :: Tel. 70 :: FIGUERES

taller de reparacions i accessoris de tota mena

## Farmàcia Nova i Laboratori

DE

# Joan Xirau

Ex-Ajudant de l'Institut de Fisiologia de Barcelona,  
dirigit pel Dr. D. AUGUST PI SUÑER.  
Instal·lats d'acord amb les més modernes exigències.

Anàlisis clínics \* Sèrums \* Específics  
Vacunes \* Ortopèdia \* Inyectables

Avinguda de la República, núm. 18. - FIGUERES

Si desitgeu posseir un bon aparell de radio no dubteu a adquirir-ne un de la marca

## « PHILIPS »

La máxima pureza — La perfecta audició

Demaneu una prova pràctica a **EN BRUNET, Perit industrial, Plaça Catalunya, 13, Figueres.**

Aparells de raigs X Philips «Metalix». Els únics protegits contra altes tensions i raigs blancs. Focus lineal patent Goetze.  
Vendes a terminis i al comptat.

Anuncieu-vos a

## La Veu de l'Empordà

# Débiles

tomad el acreditado

# Elíxir

# Callol

Es { rápido científico agradable

que da Vida y Juventud

Impremta i Llibreria  
**"La Veu de l'Empordà"**

Forn Baix, 5. - FIGUERES. - Telèfon 137

Impresos de totes classes

Targeteria

Llibres ratllats

Objectes d'escriptori

Estatuària religiosa

Papereria

Targes postals

Especialitat en tota mena de talonaris de factures, d'arrendament, per a la rifa, etc.



**YOGHOURT  
FERRAN**

Preparat diàriament

Aliment de fàcil digestió  
 indicat per als que sofreixen  
 de l'Estómag i Ventrell

**Capilar Ferran**

Tònic i regenerador  
 dels cabells

Evita i detura la seva caiguda

**Callicida Ferran**

Cura ulls de poll,  
 durícies i berrugas

Centre d'Específics,  
 Sérums i Vacunes

Dipòsit de

**BRAGUERS**

**DR. DAUSÀ**

Radiòleg de l'Hospital Provincial

RAIGS X. -- Radiografies, Radioteràpia profunda.  
 RADIUM pel tractament de tota classe de càncers,  
 Tractament de les malalties de pell i sífilis.

El dilluns no es visita,

Plaça Marquès de Camps, 15, 1.<sup>er</sup>, GIRONA

**La Nova Funerària  
i FUSTERIA  
de PERE ESTEBA**

Baguls de luxe i econòmics.

Promptitud en els encàrrecs.

Carrer Alt de Sant Pere, 15

FIGUERES

**Perxas, Dorca i Comp.**

BANQUERS

Inscrits a la Comissaria de la Banca Privada

COMPTES CORRENTS en moneda nacional i estrangera.  
 COBRANÇA, descompte i negociació de lletres sobre totes les places  
 d'Espanya i l'estranger.

GIRS, ordres de pagament, transferències, cartes de crèdit.  
 IMPOSICIONS a interès en moneda nacional i estrangera, a la vista i a  
 termini.

PRESTECES i CREDITS amb garantia de valors.

CANVI de tota classe de monedes i bitllets.

COMPRA-VENDA DE VALORS.—Subscripcions a emprèstits.

NEGOCIACIÓ, cobrança i descompte de cupons i títols amortitzats.

DIPOSITIS en custòdia de títols.

**L'aigua de la Vall de Sant Daniel  
és la millor aigua de taula del món**

Per la combinació del magnès amb el ferro, és recon-  
 tituent i indicada per a convalescències de processos  
 aguts, i per les seves altes condicions, singularment per  
 la seva varietat litínic-arsenical, resulta indicadíssima  
 per a:

Irritacions dels budells i còlics crònics, diàtesis renals  
 i dissolucions de càlculs, artrítisme, limfatisme, etc.

Beveu l'aigua en els dos àpats del dia: **frappé** a l'estiu  
 i sempre amb abundància; doncs si la serviu escassa, de-  
 gut al desig que sent d'ella qui la prova, provocareu des-  
 ordres a la taula.

Exigiu-la als hotels i restaurants.

Dipositari a Figueres: GRAU GARRIGA, farmacèntic



De venda: F. Jaume Gelart, Caamaño, 12  
 Andreu Sunyer, Girona, núm. 25 - Figueres

¿Ja teniu les

**"Confessions"**

de Sant Agustí, traduïdes pel  
 Rvnd. Dr. Josep M.<sup>a</sup> Llovera?

Es tracta, sense hipèrbola, d'una  
 versió catalana d'aquesta obra única,  
 com encara no la té cap altra llengua

Preu: 6 pessetes

De venda a «La Veu de l'Empordà».

**Fàbrica de**

mitges, mitjons, camisetes, panta-  
 lons, jerséis, toreres, «refajos», etc.,  
 etc., de cotó, llana, fil, seda o estam,  
 de qualitats superiors.

Casa única, en aquesta comarca, que treballa amb maquinària de la més  
 moderna que es coneix.

Confecció esmerada en tots els articles.

Secció especial de gèneres a mida, al preu mínim dels tamanyos corrents.

Fàbrica i Despatx: **JOAQUIM VERNIS**

Forn Baix, 4. - FIGUERES



**Algo**  
Sorprenhente  
y nuevo  
es el Superheterodino

**RADIO**  
con dispositivo para  
**PICK-UP**  
**ECHOPHONE**

Representante: **Vda. de Félix Perramón**  
**Caamaño, 8. - FIGUERAS**  
Lampistería, Hojalatería, Electricidad, Agua, Gas, Lavabos, Bañeras, Lámparas, etc.

**J. Coma Moragas**  
Metge

Cor i pulmons :: Raigs X :: Análisis clínic.  
Consulta: de 10 a 1 :: Dimarts, Dijous i Dissabtes.

Concepció, 12 **FIGUERES**

**JAUME CARITX**  
Rutlla, 33 - FIGUERES

Primer Premi de l'Escola d'Electricitat de París, 1913-1914

**INSTAL·LACIONS**

Aigua, Gas, Cambres de bany, Motors, Moto-bombes, Centrals i Línies Elèctriques, Bobinatges, Dinamos, Motors, etc.  
**ALUMINAT D'AUTOMOBILS**



Máquinas para escribir de varias marcas

NUEVAS, RECONSTRUIDAS Y DE OCASIÓN  
VENTAS AL CONTADO Y A PLAZOS  
CAMBIOS - ALQUILER - REPARACIONES  
PRECIOS REDUCIDOS

**LUIS GIFRE**  
FIGUERAS - Monturiol, n.º 7 - Teléfono, 78

Taller de construcció i reparació  
de Carroceries

**CONESA - FERRER**

Sant Llätzer, n.º 36, Figueres

Llegiu i propagueu  
**La Veu de l'Empordà**

Les grans marques nordamericanes de radiotelefonía  
**Columbia Radio Corporation**  
**Allied Radio Corporation**

El **Super Knight Columbia**, 8 làmpares, amb alta veu dinàmica (les més altes recompenses a tots els concursos de ràdio-receptors als quals ha acudit), complet:

**Ptes. 1.500**

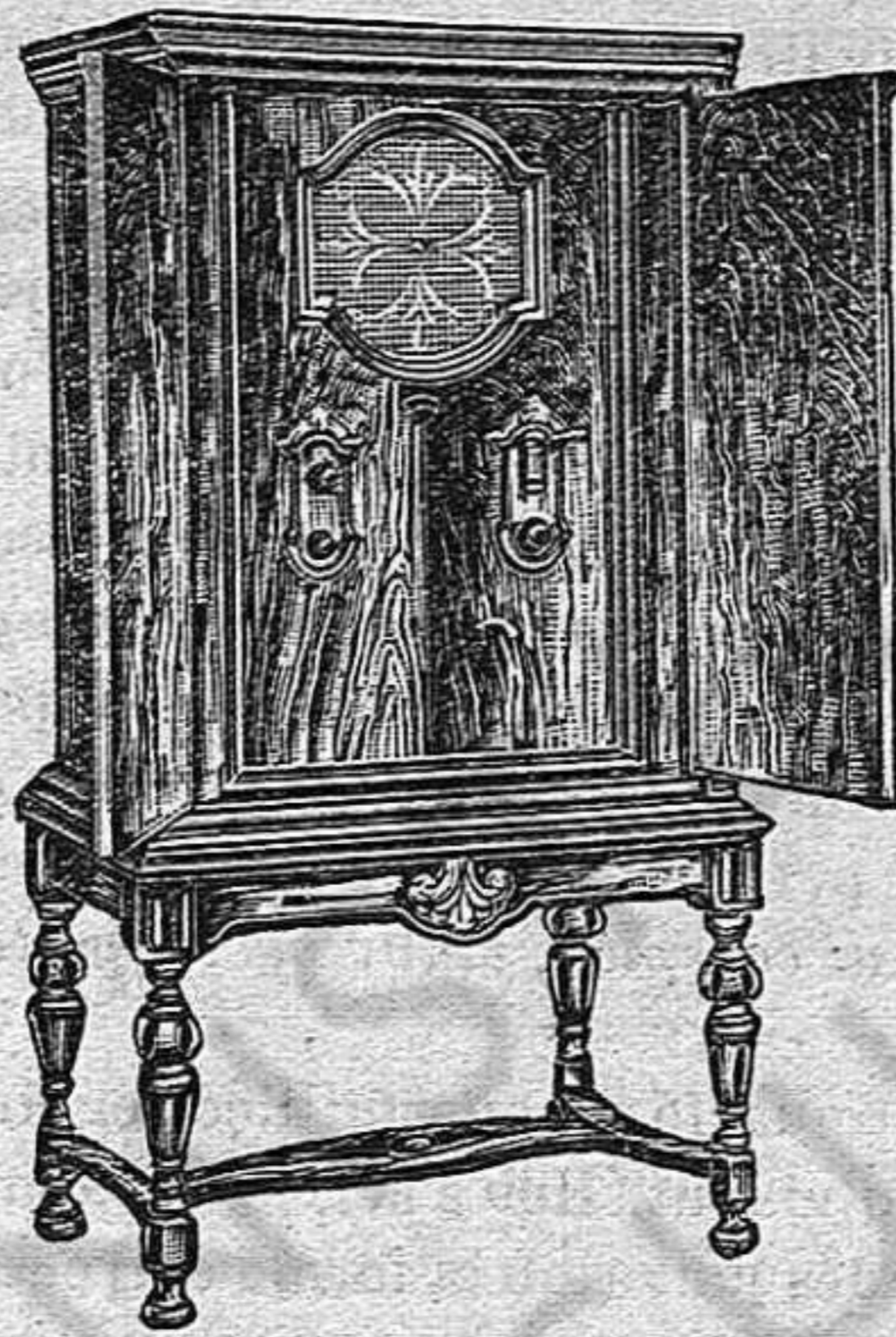
Darrer model **Columbia 1931**, 5 làmpares «screen grid» i alta veu dinàmica, tot contingut en luxós moble de fustes fines, complet:

**Ptes. 900**

Receptors ràdio-fonogràfics en luxoses cònsols

Agent exclusiu: **A. Ribas de Conill**

Audicions i proves: **Ferreteria YMBERT, Rambla, Figueres**



**“RADIOLA”**

RADIO-RECEPTORES  
RADIO-FONÓGRAFOS  
ALTAVOCES  
PICK-UPS

Los aparatos más perfectos son los de la  
**Radio Corporation of America**

La máxima selectividad y sintonización.  
Modelos para particulares, casinos y teatros.  
Ventas al contado y a plazos.

Exposición: **Casa LUIS GIFRE**  
**FIGUERAS, Monturiol, 7**  
Teléfono 78.



Las molestias que producen a los niños las escoraduras, sarpullidos, irritaciones, etc., son fáciles de evitar y curar usando cotidianamente el

**BOROTALCO AUSONIA**

Polvos superfinos aromatizados para la higiene de la piel.  
Bote cartón P<sup>o</sup> 880.

**BOROTALCO AUSONIA**

Visiteu els nous **COTXES**

**Chevrolet**

Per a transports, **CAMIONS**

**Chevrolet**

Exposició i Venda:

**ADROHER HERMANOS**  
Avinguda Vilallonga, 32 (Carretera de Roses) **FIGUERES**

**FUMADORS**



**ENGOMAT**

= **Marian Basil** Mestre de cases, ofereix els seus serveis al públic. Carrer de Lasauca, 28, segon.

= Construccions i reparacions d'obres en general.

**Ciment armat.**

**RAFEL JANER I FILL**

Constructors

R. Janer Gomis,  
Mestre d'Obres

R. Janer Aymá,  
Perit Constructor

Baixada Mercer, 1. - FIGUERES

= Un exquisit Quina?

**Kynot**

Proveu-lo i us en convencereu.  
Als cafès i bars.

## Divulgació Gramatical de l'Associació Protectora de l'Ensenyança Catalana

### Les vocals catalanes

Pronunciades	Escrites
à (forta)	en la a de ànim, pa
i (forta i feble)	en la i de cirar, pi, aquí veïnet
è (so obert)	en la e de pèsol, seda
é (so tancat)	en la e de béns, peça
ò (so obert)	en la o de cosa, pòsit
ó (so tancat)	en la o de gos carbó
ú (forta)	en la u de túnel, ull, païra
u (feble)	en la u de utopia, pudir
» »	en la o de amo, obrir
æ (feble)	en la a de axioma, prima
» »	en la e de esperit, home

Si cal escriure pa o vi, ningú no farà cap errada, si es recorda aquella regla segons la qual els monosíl·labs no s'accentuen.

Per les vocals fortes finals sols tenim dificultats en els mots com: cantar, capir, major, saber, bestiar, por, on la r final és muda, i són pronunciat *cantà, capt, majó, sabè, bestid, po*.

Per regla general els mots acabats sols en vocal, com *lliçó, cigró*, fan derivats amb una n després d'aquella vocal. Exemple: *pa pans; carbó, carboner; pi, pins*.

Els altres porten una r (*fuster, major*), excepte uns quants que no segueixen aquests camins. Exemple: *café, mercè, clixé, bisturi*.

Pel so æ final en els noms, cal tenir en compte que generalment s'escriu a en els femenins, i e en els masculins.

Exemples: *Dona, poma, home, cove, bona; abjecte directa, apte, inepta, digna, indigna, triple, dupla*, i altres acabats així.

N'hi han uns quants que són invariables. Els principals que acaben sempre en e són:

*Amable, jove, possible, base, classe, llebre, flaire, torre, mare, espècie*.

Els principals que acaben sempre en a són:

*Papa, poeta, belga, idiota, indígena;*

*dogma, poema, axioma, tema, idioma, reuma, suïcida, egoista, patriarca*, i altres que acaben per l'estil d'aquests darrers.

Ja veieu que després de les regles vénen les excepcions. La regla general diu: a, femení; e, masculí. Però espècie és femení i acaba en e; axioma és masculí i acaba en a. Ja els aprendreu. És qüestió de pràctica.

Noteu que *pobre-pobra*, de dues terminacions en català, en castellà és d'una: *pobre*. Per regla general, però, correspon una e en català, quan en castellà porta o. Exemple: *otro-altre; otra-altra*, etc.

En els verbs com *cantar* (és de primera conjugació) també cal ortografiar amb a la vocal darrera de la tercera persona. Exemple: *canta, obra* (del verb *obrar*); les de les altres conjugacions fa e. Exemple: *(ell) obre* (del verb *obrir*), *(ell) corre* (del verb *córrer*). En les altres formes fa gairebé sempre a.

En l'ortografia de la o i de la u febles, (pronunciades sempre u), cal tenir present que aquesta u pot formar part d'un diftong. En *menyspreu*, la u forma diftong, és com consonant: doncs ha d'ésser u; en *(jo) menyspreo* (pronunciat *menyspre u*) la vocal final forma síl·laba per si sola, no fa diftong: doncs ha d'ésser o.

Noteu, però, aquestes paraules acabades en u: *conspicu, vidu, vacu, mutu*.

La continuació d'aquesta lliçó seguirà al número vinent. Heu's aci, per acabar, unes errades junt amb la forma correcta:

Incorrectes	Correctes
qu'hens	que ens
fariem	fariem
va arribà	va arribar
una coneixent-se	una coneixença
están	estan
la seva	la seva
a de venir	ha de venir
dirte	dir-te
travall	treball
jo manjarie	jo menjaria

VARELA.

## ESPORTIVES

### Futbol

Acabada la temporada 1930-31, hem cregut convenient fer una petita estadística dels partits, jugadors i autors dels gols de la nostra Unió Esportiva. Aquí va.

El primer equip ha jugat 42 partits, n'ha guanyats 26, empatats 8 i perduts 8 més, amb 135 gols a favor per 80 en contra.

S'han arrencat amb l'onze titular, els següents jugadors: Brú, Gutiérrez, Lastra I, Santamaria, Noguera, Prats, Gibert, Batllori, Rizo I, Vergés, Pons (del Palafrugell), Medina, Bosch, Madern, Vernet, Isern, Oliva, Carreres II, Soms, Carbonell, Patricio II, Jordà I, Sala, Lluís Más, Pinadell, Jordà II, Palomer, Peiró, Felip, Armangué, Gimbernat, Vila, Patricio I, Deusedas II, Barneda, Valls, Baró, Hugas, Prat, Castilla, Lastra II, Deusedas I, Carreras I, Rizo II, Tomé.

Han estat els autors dels 135 gols que ha marcat el primer equip: Jordà II, 24; Gimbernat, 24; Bosch, 19 (8 de penal); Sala, 18; Pinadell, 13; Madern, 10 (5 de penal); Jordà I, 5; Vila, 5; Prats, 4; Felip, 3; Peiró, 2; Valls, 2; i un cada u, Lluís Mas, Medina, Hugas, Vernet, Castilla, Baró.

El reserva ha jugat 31 partits, n'ha guanyats 13, empatats, 8, i perduts 10, amb 75 gols a favor per 78 en contra.

Han jugat amb el reserva els equipers següents: Cañellas, Mas, Carles, Caramazana, Vernet, Ridaura, Gutiérrez, Blanc, Lastra I, Bru, Parnau, Clarà, Patricio II, Guillemon, Salleras, Comellas, Chantier, Prat, Paltré, Prats I, Noguera, Oliva, Carreras I, Rizo II, Soms, Baig, Sancho, Clares, Rodeja, Bosch, Batlle, Deusedas I, Ferrer, Vergés, Baró, Prats II, Carreras II, Ila, Sanjaume, Peiró, Jordi, Armangué, Deusedas II, Barneda, Patricio I, Valls, Castilla, Dunjó, Lastra II, Noguera, Frigola, Sala, Gimbernat, Vila, Medina I, Mas IV, Cruz, Molina, Felip, Tomé, Rizo I.

Han marcat els gols reservistes: Deusedas II, 9; Baró, 9; Barneda, 7; Prats II, 7; Dunjó, 7; Castilla, 5; Frigola, 4; Bosch, 4 (2 de penal); Tomé, 3; Sancho, 2 (1 de penal); Carreras I, 2; Gimbernat, 2; Noguera, 2; Rodeja, 2; Patricio I, 2; Carreras II, 2; Peiró, 1; Oliva, 1; Soms, 1; Ferrer, 1; Vila, 1; Cruz, 1.

Diverses seleccions de la U. E. Figueres, han jugat 3 partits, havent-los guanyat tots tres, amb 10 gols a favor, per 1 en contra.

Jugadors: Lastra, Bru, Gutiérrez, Vergés, Noguera, Comellas, Prat, Rizo I, Medina, Madern, Soms, Patricio II, Sancho, Rizo II, Barneda, Tomé, Dunjó, Castilla, Bosch, Deusedas II, Vila, Valls, Felip, Patricio I, Jordà II, Gimbernat.

Autors dels gols: Bosch, 3; Castilla, 3; Felip, 2; Jordà II, 2; Madern, 1.

### QUADRE DE PARTITS

	Partits				Gols	
	J.	G.	E.	P.	Favor	Contra
Primer equip.	42	26	8	8	135	80
Reserva	31	13	8	10	75	78
Sel leccions	3	3	—	—	10	1
Totals	76	42	16	18	220	159

### — Important Companyia

Espanyola de Segurs, operant en els rams d'accidents d'automòbils, incendis i accidents individuals, sol·licita Representant a Palma de Mallorca. Escriure a O. S. A. P., Vergara, 11, Barcelona.

## PREPARADOS MANDRI

Por el Doctor F. MANDRI  
MÉDICO Y QUÍMICO FARMACÉUTICO



### CEREBRINO MANDRI

Verdadero específico del dolor nervioso o reumático, despareciendo por rebelde, que sea.

### CURA EL DOLOR

de cabeza, neuralgias (Faciales, intercostales, de riñones, cística) y las molestias periódicas propias de la mujer.

PREVENTIVO Y CURATIVO DE LA GRIPE  
NUNCA PERJUDICA

### TÓNICO MANDRI

PARA CONVALESCIENTES. NEURO-ASTÉNICOS ANÉMICOS Y DEBILITADOS

Reconstituyente para los delicados del estómago. Útil en todas las épocas del año.



HOJAS DE AFEITAR DE LA FÁBRICA NACIONAL DE ARMAS

TOLEDO

Un triunfo más del temple de los aceros toledanos.

CONCESIONARIOS: PRODUCTOS NACIONALES S. A. MADRID

Dipòsit per a Catalunya i Balears: Productes Nacionals S. A., Rambla de Canaletes, 9, 2.º, Barcelona.

## CONSULTORI-MÈDICO-QUIRÚRGIC JUBERT

Malalties de les criatures.

Malalties de la pell.

Cirurgia infantil. — Cirurgia dels ossos.

Diagnòstics.

Traslladat: Plaça Constitueió, 7, prals. — GIRONA

## BANCA ARNÚS Successora d'Evarist Arnús Fundada en 1846

Capital 10.000.000 de Ptes. completament desemborsat

BARCELONA

CASA CENTRAL: Plaça de Catalunya, 22 — CASA MÀTRIU: Passatge del Relotge

## Sucursal de Figueres

Casades de Códol, núm. 15 (Rambla)

Aquesta Banca realitza tota mena d'operacions de Banca-Borsa-Canvi i la compra-venda al comptat de v. lora de contractació corrent.

Cambra cuirassada amb departaments de lloguer

ROCALLA S.A. BARCELONA

AGENCIA DE FIGUERAS JUAN YMBERT RAMBLA 31.

EL MEJOR MATERIAL PARA CONSTRUCCIONES

TUBOS, PLANCHAS ACANALADAS, DEPOSITOS, CANALONES, DEPOSITOS PARA WATERS, PLACAS 40x40cm, BOVEDILLAS

RELA ESTUDIOS 14 Y CANUDA 2

TELEFONO 20768

# CULTURA (?)

Ja ho saben, veritat? Des d'ara a les escoles nacionals no es donarà instrucció religiosa catòlica sinó als infants quins pares ho demanin.

Hom diu que aquesta disposició es fonamenta en el desig de que no es faci coacció a la consciència de l'infant, inculcant-li ja des de els primers anys de la seva vida les veritats bàsiques d'una religió que potser, després, ja més gran, vers els 18 anys, no voldrà practicar. Respecteu diuen aquests pedagogs i paidòlegs de última hora, la intel·ligència i el cor de l'infant! Deixen verge de religió el seu pensar i el seu sentir! Després esdevingut home-senyor i mestre dels seus actes, ja triarà lo que li sembli millor. Francament; ens sembla que aquest procediment és una pitjor coacció, amb conseqüències, que deplorarem potser quan ja no hi serem a temps. Perquè, si el mestre és anticatòlic, no es podrà estar de fer proselitisme entre els seus alumnes, i això almenys indirectament. Proves? totes les que vulguen. Fins ara, avans del dissortat Decret que critiquem, els qui exercien el mestratge dels infants i professaven idees contràries a la Religió Catòlica, no es podien sotstraure a la pruija de proselitisme que acompanya tota idealitat bona o dolenta. La boca parla de lo que el cor està plé; i són tantíssimes les ocasions en que és gairebé necessari definir-se en un sentit o altre... i són tant candorosos els infants... i rebem amb tant d'agraïment la més lleu insinuació d'aquell en qui llurs ulls ben oberts palesen haver depositat la confiança...

I si el mestre és acatòlic, si es té per preocupat en matèries de religió, esdevindrà lo mateix o pitjor. Car a l'escola els infants freturen per sadollar-se de llum i de veritat; totes les llurs activitats són interrogants intel·lectuals que han d'ésser contestats pel mestre; i el mestre no es pot detenir en una aparença superficial de solució a esquitilentes, car els alumnes volen més i mai en tenen prou.

Tot ensenyant a llegir, es trovaran un i altres amb les qüestions religioses presuposades per una paraula, per una frase, per una afirmació o negació; tot esbrinant l'Història caldrà dir quelcom dels primers homes i de l'origen de les societats civil i religiosa i de Jesucrist i de Mahoma i dels protestants i de l'Església Catòlica; tot explicant l'Història Natural hom preguntarà sobre l'origen de les coses, i l'ànima humana, i la vida i la mort; tot donant nocions de Dret i Moral, haurà de fonamentar uns principis i palesar alguna raó del bé i del mal i solucionar d'alguna manera el problema del mal; i quan es trobin amb el nom i biografia dels grans inventors, dels grans savis, dels grans homes... Què farà el senyor Mestre? Proselitisme en favor de la veritat o proselitisme en favor de l'error, o deixar als infants en una ignorància que els pot fer molt mal durant tota la vida llur i en tots els ordres.

Diuen que, en arribar vers els 18 anys ja discernirà l'home ço que ha de creure i practicar. Es que el coneixement i pràctica de la Religió Catòlica ho impedeix? Es que la professió de la Religió Catòlica és oposada a l'estudi, a la cultura, al recte discerniment? Des de quan?

Tota la Història de l'Església, no menys que la de tota la Filosofia, com la de totes les branques dels coneixements humans i divins són testimoni de l'impuls que sempre i arreu ha donat la Religió Catòlica a l'estudi, a la formació de solidíssims criteris, a la investigació dels més cabdals principis. Precisament suara es queixen els ministres de l'Església del pec afany de saber que tenen els catòlics contemporanis... Que hauran perdut doncs els infants per haver-los hi ensenyat la Doctrina Cristiana?

I què perdran si no se'ls ensenya? Què perdran si són coaccionats per l'escola neutra o atea, car de fet tot és ú, o si són abandonats a llur propi lluc i força? Quan l'error s'hagi arrelat en llur intel·ligència per la terceria de converses, llibres, espectacles, pròpia limitació, etc... els serà fàcil discernir? Quan les passions lliurades a tota llur esbranzida i sense fre, hagin corromput el cor de l'infant i de l'adolescent, podran ja discernir? Quan la manca de religió els hagi conduït a tots els absurdes pensats i a la llicitud de totes les abominacions, els serà possible discernir?

Car indefectiblement han d'arribar a aquestes tristíssimes pregoneres de la humana degeneració per l'escola atea o neutra.

L'educació exigeix unes normes per a l'enteniment i per a la voluntat i per als sentits. On són aquestes normes?

Amb què substituiran Déu Creador? Amb el no-res o amb els errors del materialisme, del panteisme o de l'estúpida casualitat.

Amb què substituiran Déu Senyor? Amb la divinitat de l'home, lliure en tots sentits i per consegüent senyor i mestre del tot, ço és, l'home llibertí.

Amb què substituiran Jesucrist? Amb la raó independent, lliurada a tot lo que li sia plaent sostenir.

Amb què substituiran l'oració? Amb l'orgull de res o tot i caient en el no ser bo per a res.

Amb què substituiran les virtuts? Amb pseudo-virtuts naturals que s'enrunen sorollosament a la primera embestida de les concupiscències.

Amb què substituiran les virtuts familiars? Amb una unió semblant a la dels irracionals i amb les mateixes eventualitats i conseqüències.

Amb què substituiran les virtuts socials? Amb l'hipocresia i l'arrivisme que els ensenyi a nadar i guardar la roba.

Amb què substituiran la consciència? Amb un sentiment de dignitat que, entre els abrussaments de la passió, esdevé cendra.

Amb què substituiran l'altra vida? Amb aquesta, i per consegüent amb el dret a posar tota mena de mitjans per tal de passar-se-la bé, costi lo que costi.

Amb què substituiran els manaments? Amb els dictats de la llei que no penetra el pregon de la voluntat i pot ésser fàcilment burlada.

A última hora, la força del dret amparat per la Llei de Déu, per la naturalesa i per la raó, haurà d'ésser substituïda pel dret de la força... més aleshores hom ja veurà... quins tenen més força, si els mestres o els deixebles.

Repetim ho. No fa cap mal als infants, ni als pares, ni a la República, estimar i servir a Déu, ésser humils, purs, sincers i caritatius, ésser piadosos i zelosos. I produirà tots els mals lo contrari. Tots en tenim una greu responsabilitat davant de Déu, davant la consciència i davant la societat.

Cal necessàriament que els pares catòlics exigeixin pels seus fills l'ensenyament i pràctica de la Religió Catòlica. I cal també que ho exigeixin tots els pares conscients i de cor.

D'aquesta manera estimem la pròpia dignitat, i els propis fills i les generacions esdevenedores que seran lo que els infants d'avui comencin a ésser.

EDUARD ROMAN, Pvre.

## Ja sou de l'«Associació Protectora de l'Ensenyança Catalana»?

La democràcia detesta un poble, alhora fiscal, jutge i botxí. Quin criminal gosaria fer popular aquest últim, el més baix dels oficis?

# Decebut del tot

En proclamar-se la República, de seguida hom s'ho prengué seriosament i àdhuc amb joia i esperança, esperança de que amb el canvi de règim la situació d'Espanya s'endegaria del tot i fóra més possible que Catalunya pogués assolir el que feia tants anys freturava, i que havent vingut la jove República sense sang, molt al contrari, ja que entrà en Espanya amb un ram esplendit d'olivera i fou rebuda amb totes les honors, que poc a poc s'aniria consolidant ajudada per tots els sectors honorats de la política.

Després de tres mesos justos, hem de confessar amb sentiment que ens veiem decebut del tot i desesperançats, ja que ni aquesta és la República que convé a Espanya, ni aquest govern es troba a l'alçària corresponent per a dur a la nació pel camí més afressat, per tal de que pugui arribar al seu punt culminant.

Diran, potser, els qui el componen, que com a govern provisional han fet i fan tot el que poden, i que si no fan més, si no fan avui sinó aguantar-se i capejar la situació de la millor manera que saben, és per tal de poder arribar a les corts constituents i al moment de dir: Ciutadans ací van les carteres i vingui qui en sàpiga més.

Però no n'hi ha pas prou amb això, ja que essent al poder, tenen prou autoritat i prou força per a imposar-se al moment que les coses prenen un aspecte sospitos, i si aquestes coses s'han ja posat malament, cal, tanmateix, i a fi d'endegar-les ràpidament, emprar tots els mitjans possibles, suaus primerament, i enèrgics si així convé.

I el govern actual, des del seu president senyor Alcalà Zamora, en el qual hom havia posat una confiança il·limitada per la seva serietat bonhomia, energia i religiositat, passant pel senyor Maura i fins el senyor Prieto el qual ha demostrat una total incompetència per a el càrrec que desempenya i una ignorància supina dels afers financers, la qual cosa s'ha palesat i es palesa diàriament amb la baixa constant de la nostra divisa, hem de repetir que aquest govern ens ha decebut totalment.

Hom demana llibertat, respecte, equanimitat, cultura, pau, harmonia igualtat, i sembla que tot çò s'ha esfumat ja que no es troba en lloc.

En canvi s'ha posat en evidència el llibertinatge, l'irrespectuositat, l'inconseqüència, l'incultura i la parcialitat.

Els homes del govern actual han demostrat, tothora, no estar capacitats per a la conducció de la nau Espanyola a port segur, ni per a enlairar la República a l'alçària deguda.

Tot çò s'ha palesat amb els fets cruents ocorreguts dies enrera quan la crema dels convents, diriem amb la aquiescència de les autoritats, les quals podien evitar-ho i no volgueren fer-ho, i diem no volgueren; perquè tenint el ministre de governació tota la força que volia i així mateix el ministre de la guerra, podien, d'haver volgut, acabar amb tota rapidesa amb aquests actes salvatges i criminals que ens han posat davant les nacions estrangeres com el poble més incult d'Europa.

S'ha palesat també i darrerament en les eleccions a corts constituents, les quals s'han efectuat emprant els antics ressorts, i potser encara més que en els temps innobles del caciquisme descarat.

Una República d'esquerres, que és

com vol estructurar-se avui la República Espanyola, no pot ésser de cap manera, ja que d'aquesta faisó ens llancem a l'abrim, car sabem les intencions esquerranes quines són.

De no tenir seny i de no recolzar la jove República damunt les dretes, que és l'única manera de que es pugui consolidar amb perfecció, tard o d'hora ens anirem a una dictadura que serà mil vegades pitjor que les dictadures d'aquests anys enrera.

Es vol implantar pels esquerrans i extremistes, una República sense Déu i sense creences, i una República així, és impossible, ha de caurer forçosament per manca d'estabilitat o d'equilibri.

Potser hi som a temps encara a fer quelcom bo i útil per a consolidar-la la República.

Demà s'obren les corts. Si entre el nombre de diputats actuals (nombre extremadament excessiu, ja que amb la meitat n'hi hauria prou, car el que no endeguen cent homes, no ho endeguen pas quatre cents) es procura deixar la oratòria ditiràmica i la retòrica al carrer, en entrar al Congrés, i uns i altres es decideixen de fer bona feina, mirant més per la República que pels seus respectius partits, serà possible que veient clar el que convé al nou règim, tots plegats i amb seny i bandeant les estridències s'avinguin a estructurar una constitució ben assenyada i justa i quan més comprimida millor, per tal de que tots els ciutadans se l'aprenguin ben bé de memòria, i d'aquesta faisó fóra probable de que la República es consolidés.

El que s'ha de procurar de primer antuvi, és el nomenament del cap de l'Estat, el President de la República, tinguent compte que aquest sigui l'home més auster, més equànim i de consciència més recta d'entre tots els homes *presidenciables* (si es vol admetre aquesta paraula) i automàticament que sigui acceptada la dimissió del govern actual, formant-ne un de persones del tot capacitades, de seny i de responsabilitat, personalitats que vulguin distingir-se en el comès dels seus càrrecs mirant per la prosperitat d'Espanya i que sàpiguen comprendre la raó de la nostra Catalunya, la qual no demana sinó el que és estrictament de justícia.

La República, fins avui aconduïda pels actuals governants, és una República impossible, i destinada al seu enderrocamment perentori.

La República i el seu govern, fins ara ha decebut tothom, amics i adversaris.

Cal, doncs, si és vol que sigui un fet la seva consolidació, que en aquestes corts constituents es faci ràpidament un motillo nou sense tares i completament anivellat.

L'enblema de la República és una balança, els plats de la qual són del tot anivellats, senyal de justícia i d'igualtat; de la balança actual, un dels plats ha baixat del tot i això no pot ésser de cap manera, cal que s'aboqui al vuit el pes sobrer que ha estat l'inconseqüència i l'irreligiositat, per a que ambdós plats es posin al mateix nivell.

I això és el que ha de fer el primer president de la República i el seu govern responsable.

IGNOTUS.

Barcelona 14-7-31.

*La pau del nostre esperit l'assolirem posant tot el nostre interès en guarir les desgràcies del pròxim. Has pensat mai, ciutadà, en les desgràcies que es curen en el nostre Hospital?*

# Dilluns, 20 juliol, començarà a la casa de novetats per a senyora de

# Pere Juanola

(Girona, 24, FIGUERES)

## les grandioses rebaixes de preus i venda de retalls

## Sedes - Llanes - Cotons

Actualment poden comprar-se els gèneres estampats i llisos més bonics de la present temporada a meitat de preu del seu valor.

Alpacas Fantasies . . . . .	Abans 3'	Ptes. mef., anui 2'50	Pulloners i Sueters seda . . . . .	Abans 8'	Ptes. anui 5'25
Chantungs . . . . .	» 4'50	id. id. 3'25	Jocs Taula Panamá (color sòlid).	» 12'	id. id. 9'50
Crespons artificials llisos. . . . .	» 4'50	id. id. 3'25	id. id. Safí adamascat blanc	» 10'	id. id. 8'50
id. estampats . . . . .	» 7'	id. id. 5'25	id. de llif (brodats amb seda).	» 18'	id. id. 15'50
id. id. façonné . . . . .	» 8'50	id. id. 6'	Draps cuina fil	a 5'50	pessefes la dotzena.
Georgetts id. . . . .	» 9'	id. id. 7'15	Camisetes Sport	a 1	pessefa una.
Gasses Georgetts estampat seda natural. . . . .	» 15'	id. id. 8'50	Bafistes estampades	a 60	cèntims mefre.
Popelins estampats . . . . .	» 1'75	id. id. 1'25	Coixins (plens de miraguano)	a 1	pessefa.
			Blençols Refor 225 x 280	a 7'50	pessefes.

Si vol beneficiar-se d'unes vertaderes rebaixes, visiti aquests dies la casa

# PERE JUANOLA

## Després de les eleccions del 28 de juny

(Acabament)

Qui va votar?

El govern provisional de la República, després de constatar l'entusiasme del jovent per la República, i àdhuc la seva gran afició a tota mena d'extremismes, no dubtà gens ni mica de concedir el vot als joves de 23 anys, els quals, el dia de les eleccions, anaven amb la papereta esquerrana a la mà més contents que un gos amb un os.

Si haguessin preguntat, a mants d'ells a qui votaven, us haurien contestat amb rapidesa; als esquerrans. Si haguessin, però, replicat: i per què els esquerrans? Us haurien mirat amb estranyesa i després de gratar-se el cap i ordenat l'ondulet una estoneta, i no trobant contestació adequada, us haurien dit, perquè són dels nostres. D'altres, tanmateix, més *vius*, haurien dit, perquè els esquerrans són els qui trauran el fantasma dels capellans, i així la majoria.

Eus, ací, doncs, perquè el govern concedí el vot al jovent de 23 anys, sola i exclusivament per fer-se una majoria, car, repetim, estava cert que el jovent, en aquesta edat, no ha furgat al pregon de la reflexió i no ha esbrinat, per tan, si els homes de dreta fóren millors que els homes d'esquerra per tal d'assolir la ràpida consolidació de la República, la qual cosa és de la més gran importància i que segons els homes pensadors i de seny, els homes d'ordre i de pau, opinen que així hauria estat.

Ultra aquest jovent, ha votat la gran massa del poble, força ineducada políticament encara, i la qual, com mai no troba temps, o no vol amoinar-se cercant-lo, per tal d'il·lustrar-se, doncs diu que després

del treball no s'ha de fer sinó cercar l'esplai al cafè, a la taverna i al casinet, on només senten les diatribes en contra tota la gent de pau i particularment en contra de la religió, d'aquí que no siguin aptes per a profunditzar, i arpleguen la papereta del més radical que troben.

Afegiu a tota aquesta pastarada, alguns *savis*, envejosos, i alguns despitats, gent qui té a qui fer votar, encara que signi pel procediment caciquista, i d'entre tot plegat se n'ha format el bloc que ha aixafat la dreta en les darreres eleccions.

Quelcom més encara i és el sentimentalisme. Macià fou combatut despietadament, perseguit i exiliat. Macià, qui és ja de rostre venerable, ha estat convertit en bandera de partit i si avi Macià hagués meditat una mica més, posant-se de moment el *païro*, com diuen els mariners, s'hauria fet amb els homes d'esquerra i amb els de dreta, i mants d'aquests, per sentimentalisme, han votat la candidatura d'esquerra, per Macià, no pas perquè fos d'esquerra, i ho han fet, però, sense reflexionar, sens voler veure que el president de la Generalitat s'ha decantat massa cap a l'esquerra, de la qual postura li costarà ara bon xic aixecar-se.

Heus ací, doncs, tots els qui han votat, no pas per convicció, sinó per conveniència particular.

D'entre els qui ho han fet per convicció, deixant amistats i conveniències particulars, hi ha els 344 votants de dreta, i és clar que entre l'esquerra també n'hi haurà alguns. Ja és sabut de segles, que no hi ha regla sens excepció.

Ara direm als catòlics, als homes de dreta, als homes de seny, de pau i d'ordre: recordeu aquell adagi qui diu «Crien corps que us trauran els ulls» Aneu fent, aneu donant carn a la fera per tal de que s'enro-

busteixi, que quan ella es veurà en la plenitud de la força, s'us llançarà al damunt i no sereu a temps a la defensa.

Per a acabar:

Fa alguns anys llegírem en els periòdics, que un *lord* anglès havia adquirit un tigre nascut de pocs dies, tan és així que el crià primerament amb biberó. El petit tigre es féu gran i s'habitua a la casa mansoi com un gosset. Com aquest el seguia arreu, l'obela i no feia res demostratiu d'ésser un vertader tigre. Ni tan solament posava mala cara a les visites. El *lord* n'estava encisat i li donava totes les llimedures i deia que tenia la complerta seguretat de que amb el seu tractament li havia fet desaparèixer l'instint de fera.

Un dia, el *lord*, qui era al seu despatx, capficat en un treball molt interessant, tenia la mà dreta damunt de la taula d'escriure, mentre l'esquerra la deixava caiguda al llarc del silló.

El jove tigre, molt amant del seu amo, s'hi atancà poc a poc i començà de fer-li demostracions d'afecte, una d'elles fou llepar-li la mà. Com que la llengua del tigre és força rasposa, talment una fina llima, a la poca estona féu que els poros, obrint-se, espurnegeassin minces gotetes de sang.

El tigre, el qual fins aleshores li llepava la mà amb afecte i remenant la cua com un gosset, donà senyals d'exitació i començà de llepar amb fruïció la qual cosa tragué del seu ensimismament el *lord*, el qual donà una ullada al tigre i a la seva mà i compregué de seguida la seva apuradíssima situació, ja que l'actitud del tigre, era la vertadera actitud de la fera exitada per la olor de la sang.

Un instant de vacil·lació i el *lord* hauria mort destrossat entre les urpes i els ullals del tigre.

El *lord*, però, tingué serenitat i no mogué la mà esquerra, de la qual ja en rajava sang abundosa, que la fera xuclava amb afany, i recordant que en un calaix de la mateixa taula hi tenia el revolver, de la millor manera que pogué el tragué i amb molta cura apuntà al cap del tigre i disparà, al precis moment que la fera feia un pas enrera per tal d'abraonar-se-li.

Morí el tigre, i el *lord*, es salvà d'una morta certa, i era bo d'oír després els seus comentaris damunt d'aquell fet. Mai més no volgué tractar amb feres per manses que fossin, ja que arriba un moment que l'instint de fera es desvetlla i el qui li ha donat tots els gustos, acaba essent la seva víctima.

Catòlics, homes de dreta, jamai no crien corps, i tinguen sempre present el cas del *lord* anglès, ja que de fer-ho, no en dubten, que temps a venir en sereu les llurs víctimes.

ANGEL TRÉMOLS.

## Espigolant

Llegim en el nostre estimat confrare «El Matí»:

Déu te un bastó...

Per iniciativa dels elements maçònics que hi exerceixen un gran domini, s'havia introduït a la ciutat de Managua, capital de Nicaragua, de vuit anys ençà el pessim costum de passar la Setmana Santa a la platja, cometent-hi tota mena d'immoralitats. Enguany, la cosa havia arribat a un desvergonyiment insuperable. Un dels números del programa més atractius era un ball a la mateixa platja, vestits els balladors amb vestit de bany.



## Llorenç Vives a l'Ateneu Obrer de Sant Martí

La setmana passada i davant d'un públic nombrós i selecte reunit amb motiu dels exàmens de fi d'any a l'Ateneu Obrer de Sant Martí, el mestre Llorenç Vives una de les primeres figures del magisteri professional a la província de Girona, donà una conferència interessantíssima invitada pel director Sr. Vicens Arroyo.

Llorenç Vives ha arribat a la plenitud de la seva vida d'activitat i la seva paraula càlida i convincent es fa entendre de tothom perquè tracta amb senzillesa i claretat assumptes de màxima utilitat i actualitat. Parlà extensament de les normes que han de seguir els mestres per complir llur missió dintre de la República i de la conducta que han d'observar els deixebles a dintre i a fora de les aules; aquí és on Llorenç Vives es trobà en el seu element, la pràctica de tants anys d'activitat professional li ha donat una força intuitiva que li fa veure ràpidament i decisiva, les solucions necessàries perquè la joventut de Catalunya es vagi formant dintre d'una cultura social, moral i física, dues coses imprescindibles a fi que quan els nostres homes de demà arribin a la plenitud de l'edat es trobin amb un residu formidable d'energies que seran esmerçades necessàriament en profit del nostre poble i de Catalunya.

El mestre Vives fou repetidament ovacionat, i en acabar el seu parlament el públic li demostrà l'agraïment amb un llarg i xardorós aplaudiment.

## Secció Oficial

### Acords adoptats a la Sessió de l'Ajuntament del dia 16 de juliol de 1931.

Havent-se liquidat el Pressupost de 1930 amb un superàvit de 385.000 pessetes, una part de les quals no pogueren aplicar-se per no haver-se liquidat les despeses i obres a que estaven destinades; tant per al pagament d'aquelles atencions que han de fer-se efectives en aquest exercici, com per a altres de noves i altres d'insuficient consignació, s'ha proposat i tramitat un expedient d'habilitacions i suplement de crèdits cobrint el seu import amb l'esmentat superàvit del passat exercici; en conseqüència s'aproven (entre altres de menor importància) les següents consignacions per a despeses: Obres Riera Galligans, 57.000 pessetes; Clavagueres, 111.949; Pavimentació de carrers, 40.000 pessetes; Nova Casa Ajuntament, 50.000 pessetes; Mobiliari noves escoles, 25.000 pessetes; Escola Arts i Oficis Clerc, 15.000 pessetes; Conservació de carrers, 10.000 pessetes; Parc, 6.000 pessetes; Millora del Servei d'aigües, 10.000 pessetes.

S'acorda indemnitzar els propietaris de terrenys que han sigut destinats a aixamplar el camí del camp d'aviació, interessant el senyor Guillamet que els terrenys ocupats s'arreglin per a ferm del camí.

Vist l'escrit de D. Joaquim Cusi, de Masnou,

amb el que acusa rebut del plànol dels terrenys que dona a l'Ajuntament per a que sien destinats a esbarjo, manifestant el donant que està conforme amb el plànol i que pot ja fer-se l'escriptura de donació, s'acorda realitzar el contracte i agrair al Sr. Cusi el seu generós acte d'amor a la Ciutat.

S'acorda designar al Sr. Puig per a que en representació de l'Ajuntament formi part de la Comissió organitzadora de la Comunitat de Regants afectada per la construcció del Pantà de Crespià.

El Sr. Pallach observa que hi han queixes de que el servei d'inspecció de la venda de peix no es fa amb prou constància i severitat; i que els vehins dels voltants de la Central de la Hidro Elèctrica es queixen del soroll de la maquinària.

I finalment el Sr. Guillamet interessa que es faci complir amb rigor l'acord de no permetre que els recipients de les escombraries destapats sien deixats a la via pública. El que no els vulgui o no pugui tenir-los amb tapa ben ajustada, que no els deixi i esperi el pas del carro; els que sien trobats destapats i abandonats, que el carro se'ls emporti, tal com va disposar-se.

L'Alcaldia manifesta que donarà disposicions per a corregir les deficiències exposades.

## Societat Hidro-Elèctrica de l'Empordà

FIGUERES

ANUNCIO

Se participa a los Señores Accionistas de esta Sociedad que, a partir del día 15 de Julio actual, se satisfará en el domicilio social (Calle de Cervantes, 44 y 46 principal) el dividendo correspondiente al pasado ejercicio de 1930, a razón de CINCUENTA PESETAS por Acción, contra entrega del cupón número QUINCE de las mismas, debidamente facturado.

Los impresos para dicha facturación se facilitarán en las mismas Oficinas de esta Compañía. Figueras, a 10 de Julio de 1931.—El Director Gerente, CARLOS CUSI.

## Com?

*Mai em miro tan gran, tan pur, tan lleu com dintre la serena dels teus ulls, doncs, en gravar-se en tu l'esperit meu, no sé si és que em retens o que m'aculls; que em sento molt més lliure vora teu i em trobo presoner dintre els teus rulls.*

## La Verge i jo i tu

*La Verge m'ha dit:—On vas?  
—Cerco d'amor la ventura  
i no la trobo en mon pas.—  
Ha contestat sa veu pura:  
—L'amor que tu trobaras  
te l'encis i la figura  
que han cantat els dies clàs.—  
He trescat per la planura  
i en mon cor s'ha fos el glaç  
en veure't, com una albura  
portant el Sol en ta faç  
T'ha obert mon cor el seu jas  
i en son fons ets la dolçura,  
com una estela de pas,  
que canta i riu i fulgura.  
La promesa de la Mare  
s'ha fet vritat santa i clara.*

RAFAEL VILÀ BARNILS.

## Moviment de Població

comprensiu del dia 11 de juliol a la data

### Baptismes

Maria Rosa Tomàs Grau.— Ampar Lloveras Guri.— Joan Roca Horts.— Mario Fàbrega Casanovas.

### Matrimonis

Francesc Lloveras Bofill amb Maria Molinet Arté.

### Defuncions

Rosa Palahí Estragués, 65 a., v.— Isabel Montalat Trayter, 3 anys.

*Hom es pot passar de la lògica, com es pot passar del menjar i del dormir, a estones, no a la llarga.*

## Mercat del dijous

		Hectolitre
Blat.	de 36'25 a 37'50	
Mestall.	» 32'50 a 35'00	»
Segla.	» 30'00 a 32'50	»
Ordi.	» 18'75 a 20'00	»
Civada.	» 13'75 a 15'00	»
Blat de moro.	» 33'75 a 36'25	»
Mill.	» 36'25 a 37'50	»
Mongetes.	» 65'00 a 68'75	»
Cigrons.	» 72'50 a 75'00	»
Faves.	» 31'25 a 32'50	»
Veces.	» 33'75 a 35'00	»
Mongets.	» 75'00 a 80'00	»
Oll.	» 120'97 a 145'16	»
Patates noves	» 20'00 a 25'00	Quintà m.
Patates velles	» 40'00 a 45'00	»
Tossino.	» 20'00 a 20'50	10 quilos
Anyells.	» 50'00 a 00'00	un
Ovelles.	» 66'00 a 00'00	una
Anecs.	» 10'00 a 13'00	parell
Gallines.	» 16'00 a 20'00	»
Pollastres.	» 10'00 a 16'00	»
Conills.	» 8'00 a 10'00	»
Oques.	» 11'00 a 14'00	una
Ous.	» 3'00 a 3'10	dotzena



## —Curacana.

La millor tintura progressiva. L'única que deixa el cabell sec i permet arrisar-lo perfectament. Es pot usar sense rentar el cap i no taca la pell. Es ven a la **Perruqueria Cals**, carrer de La Junquera, 30.

— **Josep Casadevall**, pintor i decorador, ofereix els seus serveis i participa a la seva clientela i amistats el seu treball a la casa n.º 39, 1.º, del carrer de Sant Vicenç d'aquesta ciutat. Se surgeix a ma i a màquina.

¿Necessiteu fer una instal·lació per a regar?

¿Construir clavegueres o cobrir recs en camins i carreteres?

Empleieu canons de

**CIMENT FORMIGONAT o COMPRIMITS**

que fabrica la casa

**ENRIC SAGRERA**

Carrer Vilallonga (Carretera de Roses)

Molt acreditada en aquesta mena de treballs i on trobareu tota classe de mides i accessoris en immillorables : : condicions de qualitat i de preu : :

**CASA CENTRAL**

Carrer Lorençana, 36 ♦ GIRONA

## Camionatge diari a Barcelona

Transport de paquets-encàrrecs, gèneres i mercaderies.

## Servei a domicili

Agència de Barcelona:

Passeig de Colon, n.º 3

Telèfon, 24050

# Autos Gregori

FIGUERES

Administració Central:

Plaça Pi Margall, 4

Telèfon, 30

## Automòbils de lloguer i Taxis

Omnibus Pullman per a excursions

Transport directa entre les poblacions de Castelló, Roses, Cadaqués, Port de la Selva,

**FIGUERES-BARCELONA**

Serveixin-se de la nova organització de transports que els hi ofereix la Casa GREGORI a preus ventajosos.



# La Tintoreria Francesa

posa en coneixement de la seva nombrosa clientela i del públic en general, que havent canviat tot el personal i renovat completament els seus tallers, quedant aqueixos a l'altura dels més avançats, s'ofereix per a servir millor que mai tots els encàrrecs a n'ella confiats.

**Els dols s'entreguen al dia. — Negre sòlid de to inalterable. Gran varietat en colors de moda.**

S'ha donat vostè compte de la quantitat de polvor, brutícia i microbis que conté un trajo que tots els dies porta vostè pels carrers, en llocs públics, en la cambra del malalt i en tots els llocs? Aquest trajo necessita ésser rentat amb regularitat, el mateix que la seva roba interior.

Llimpiem pel procediment en sec i planxem a vapor pel sistema americà, modern i sanitari.

Taller de plisats, calads i bordats.

Promptitud en els encàrrecs.

## TINTORERIA FRANCESA

JOAN MARAGALL, 11  
(abans Presó)

FIGUERES

# La DROGUERIA

## El Siglo

de ANTONI CARRERAS

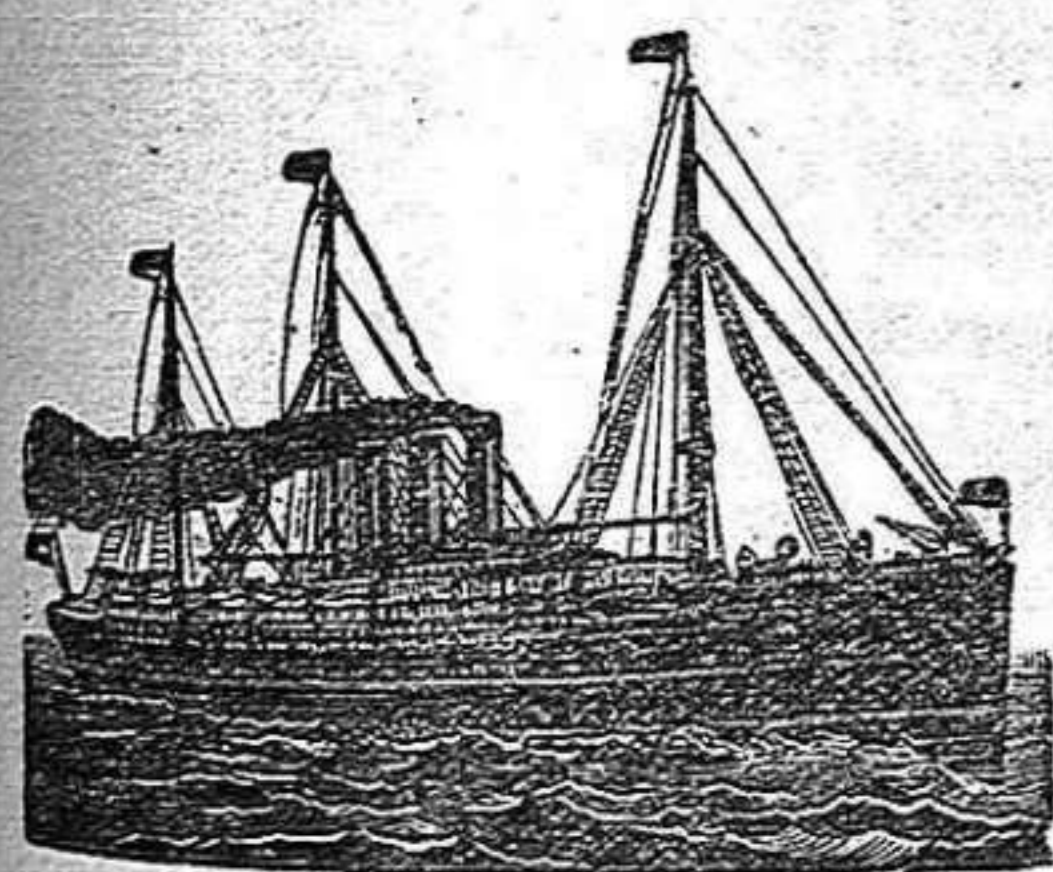
ofereix al públic un immens assortit en tota classe de gèneres del ram.

Drogues - Pintures - Vernissos - Pinzells - Esponges  
Perfumeria - Fotografia - Aigües Minerals  
Comestibles - Conserves - Olis, etc., etc.

Carrers Nou, 17 i Rutlla, 1. -- FIGUERES

# Companyia Transatlàntica

Vapors Correus Espanyols



### SERVEIS REGULARS

**DIRECTE:** Espanya - Nova York

7 Expedicions a l'any.

**RAPID:** Nord d'Espanya a Cuba i Mèxic

14 Expedicions a l'any.

**EXPRESS:** Mediterrani a l'Argentina

12 Expedicions a l'any.

**LINIA:** Mediterrani, Cuba i Nova York

14 Expedicions a l'any.

» Mediterrani, a Puerto Rico, Venezuela i Colòmbia

14 Expedicions a l'any.

» Mediterrani a Fernando Póo

12 Expedicions a l'any.

Servei tipus Gran Hòtel — T. S. F. — Radiotelefonía — Orquestra — Capella, &, &.

### Avisos importants

Rebaires a famílies i en pasatges d'anada i retorn. — Preus convencionals per cabines especials. — Els vapors tenen instal·lada la telegrafia sense fils i aparells per a senyals submarines, essent dotats dels més moderns avenços, tant per a la seguretat dels viatges com per a llur confort i grat. — Tots els vapors tenen metge i Capellà.

Les comoditats i tracte de què frueix el passatge de tercera, es mantenen a l'altura tradicional de la Companyia.

Rebaixes en els nòlits d'exportació. — La Companyia fa rebaixes de 30 per 100 en els nòlits de determinats articles d'acord amb les vigents disposicions per al Servei de Comunicacions Marítimes.

### Serveis combinats

Aquesta Companyia té establerta una xarxa de serveis combinats per als principals ports, servits per línies regulars que li permet admetre passatgers i càrrega cap a Liverpool i ports del Mar Bàltic i Mar del Nord. — Zanzibar, Moçambic i Capetown. — Ports de l'Àsia Menor, Golf Pérsic, Índia, Sumatra, Java i Conxinxina. — Austràlia i Nova Zelanda. — Ho Ho, Cobe, Fort Artur i Vladivostoc. — Nova Orleans, Savannah, Charleston, Georgetown, Baltimore, Filadèlfia, Boston, Quebec, Montreal. — Ports d'Amèrica Central i Nord Amèrica al Pacífic, de Panamá a Sant Francisco de Califòrnia. — Punta Arenas, Coronel i Valparadís per l'Estret de Magallanes.

### Serveis Comercials

Per a informes, a les Agències de la Companyia als principals ports d'Espanya. A Barcelona, oficines de la Companyia: Plaça Medinaceli, 8.

# La mejor galleta de coco seleccionado COCOCHU



La experiencia de muchos años en la fabricación de galletas de calidad, se ha puesto en la elaboración de esta exquisita galleta de coco seleccionado,

única en su clase

De un valor alimenticio inapreciable, de un sabor exquisito, y fabricada con materias de calidad depurada,

**COCOCHU**  
es la saludable golosina

SE VENDE SIEMPRE EMPAQUETADA

LOS PAQUETES MAYORES SON LOS MAS ECONOMICOS

Artiach



# MOTORS

A GASOLINA

Exigiu sempre el

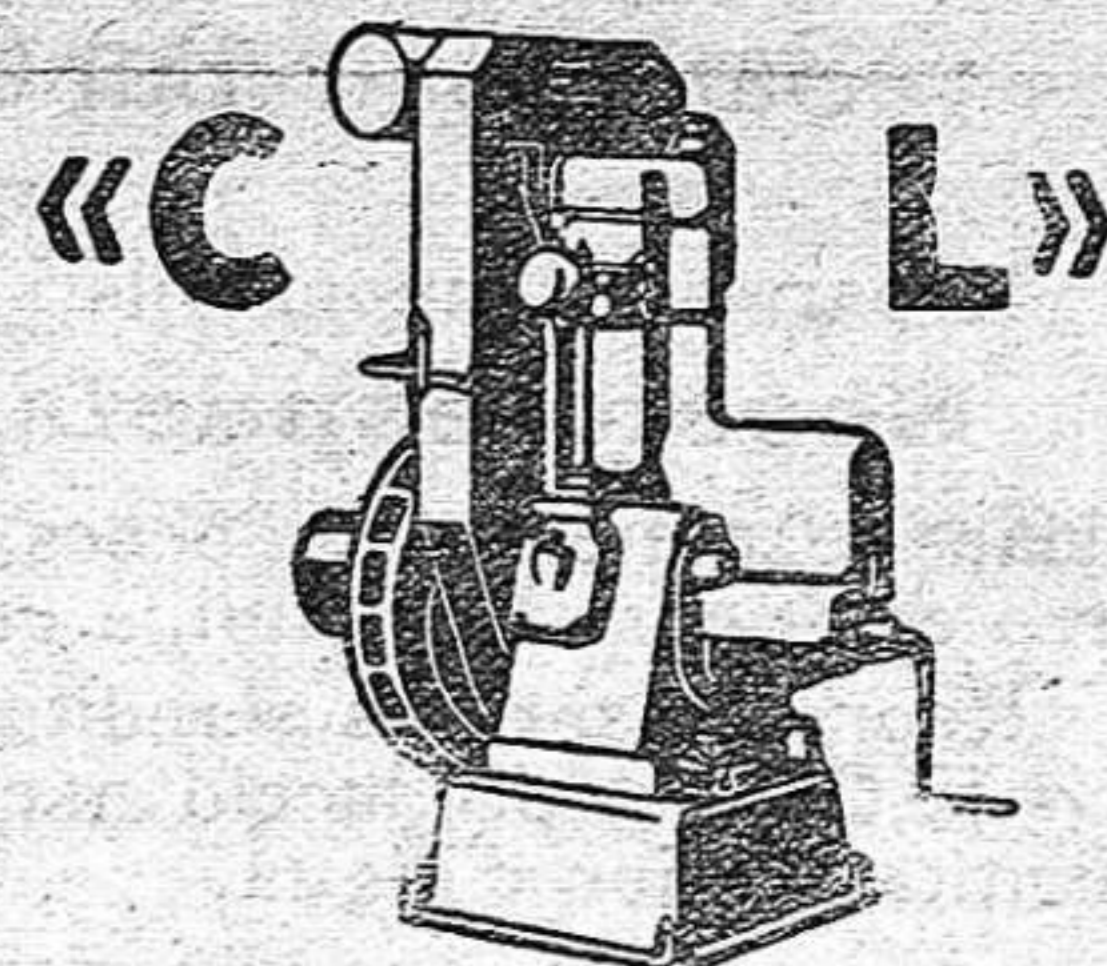
« C. L. »

No necessita cuidado de cap mena.

Consulteu a

« El Material Industrial, C. A. »

Lauria, 56 - BARCELONA - Teléfono 20524

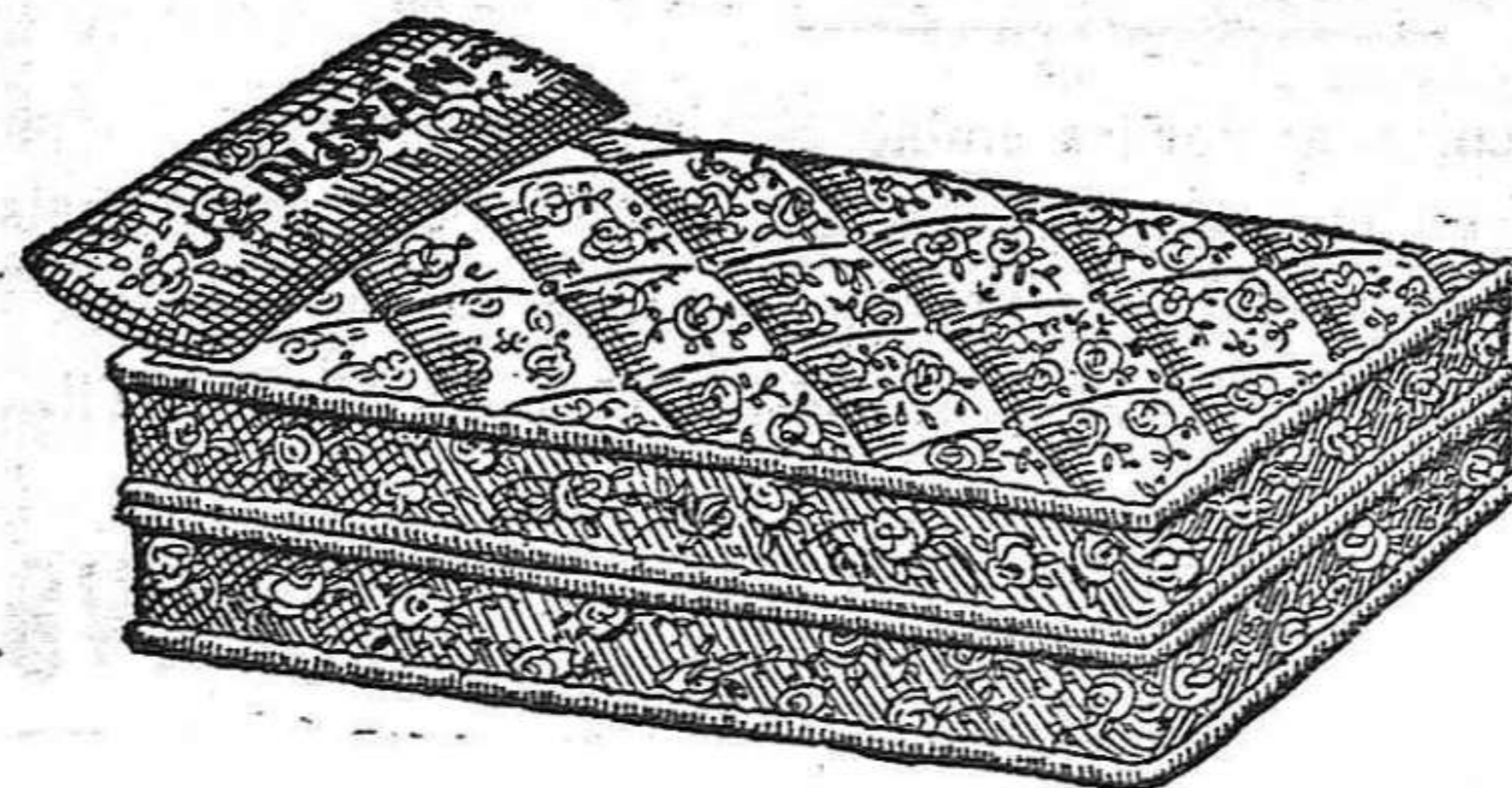


# GRAN COLCHONERIA

DE

JOSE DURÁN

Perelada, 18 - FIGUERES



Lanas en rama para Colchones

Algodones en rama, orin, borras, miraguano y plumas. Confección y venta de Edredones y Colchones.

Especialidad en la forma Inglesa.

Inmenso y variado surtido de Telas listadas y damasco.

Máquina Eléctrica BOLON para ablandar y limpiar lanas, algodones, borras, crines, &, &, quedando blandas como en su primer estado.

Se rehacen colchones a domicilio.

NOTA: Se lavan y desinfectan los colchones por infecciosos que sean.



AVICULTORES! PROPIETARIOS! GANADEROS!

Recordad que una caja del acreditado

# REMEDIO-AVICOLA

(Premiado con Cruz y Diploma de Gran Premio en la Exposición Internacional del Tibidabo de 1912)

PREVIENE y CURA las enfermedades de las Gallinas, Ocas, Patos, etc.

Pedid prospecto explicativo y folletos gratis a la Farmacia PERXAS (antes Capell). - FIGUERAS

## Banc de Figueres

DE

Ll. Vergés Vilanova

Plaça de Pi Margall (La Palmera)

Es el vostre Banc.

Visiteu-lo i trobareu en ell el màxim d'economia i tota la formalitat i reserva en les operacions.

Per FRANCS el Banc de Figueres.

Per VALORS el Banc de Figueres.

Per cupons, girs, descomptes de lletres, comptes corrents, imposicions a termini fixe, llibretes d'Estalvi al 4 per 100, subscripció a Emprèstits, canvi i conversió de títols, etc., el BANC de FIGUERES.

Es paguen els cupons venciment corrent.

### HORARI DE TREN

Ferrocarril de M. Z. A. — Xarxa Catalana

TREN	ARRIBADA	SORTIDA	COTXES
<b>TREN QUE VAN A BARCELONA</b>			
Exprés	5'08	5'10	1. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup>
Correu	5'53	5'59	1. <sup>a</sup> , 2. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup>
Mercaderies	7'07	7'22	2. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup> fins G. <sup>a</sup>
Missatger	8'33	—	2. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup>
Mercaderies	9'50	—	3. <sup>a</sup>
Exprés	9'06	9'07	1. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup>
Mixt	12'50	13'25	2. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup>
Exprés	16'28	16'30	1. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup>
Omnibus	17'35	17'43	2. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup>
Mercaderies	19'31	19'49	2. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup>
Missatger	20'57	—	3. <sup>a</sup>
<b>TREN QUE VAN A FRANÇA</b>			
Mercaderies	—	6'10	3. <sup>a</sup>
Mercaderies	7'15	7'35	2. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup> surt G. <sup>a</sup>
Correu	10'31	10'39	2. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup>
Exprés	11'28	11'29	1. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup>
Mixt	14'19	14'34	2. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup>
Mercaderies	15'20	15'38	2. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup> surt G. <sup>a</sup>
Exprés	16'27	16'28	1. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup>
Correu	19'00	19'10	1. <sup>a</sup> , 2. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup>
Exprés	20'34	20'36	1. <sup>a</sup> i 3. <sup>a</sup>

### Taller Mecànic de Llorenç Calvet

Sant Joan Baptista, núm. 4. -- FIGUERES

Reparació d'automòbils i maquinària en general.

**Secció especial de soldadura autògena**

soldant-se tota classe de peces com Blocs, carters, culates, etc., etc., tant de ferro colat com d'alumini, a preus mòdics.

Representant dels acreditats motors a gasolina i BOMBES ROSARI marca « JACOB », producció nacional, que amb la mínima despesa s'extreu la quantitat major d'aigua.

### Olis naturals d'oliva

Els olis més excel·lents elaborats pel

**Sindicat Oleícola Garrotxa - Empordà**

els trobareu de venda a casa.

**N'Antoni Carreras - (EL SIGLO)**

**Carrers Nou, 17 i Rutlla, 1 - FIGUERES**

L'oli natural d'oliva és recomanat per les eminències mèdiques de tot el món com el millor de tots els condiments, molt superior a totes les grasses animals per a la nutrició del cos humà; indispensable a les persones delicades.

NO GASTEU ELS OLIS REFINATS, PERJUDICIALS A LA SALUT!!!

### Olis naturals d'oliva

### Ricard Saguer i Canal

Metge - Oculista

Consulta: de 9 a 1 i de 3 a 5

A la ciutat de GIRONA, carrer de Santa Eugènia, n.ºs 4 i 6, pis 1.º, porta 2.ª (immediata a la plaça Marquès de Camps.)

Les malalties de

## **l'estómac i budells**

dolor d'estómac, dispepsia, agror i vomits, Inapetència, flatulències, diarrees, llaga de l'estómac, etc. es curen positivament amb

### **l'Elxir Estomacal Saiz de Carlos**

(Stomalix)

Poderós tònic digestiu que sempre triomfa.

De venda: Principals farmàcies del món.

**Interessant**  
per a la Clerecia empordanesa

Preciosos Breviaris i Missals, últimes edicions completíssimes de les Cases Pustet i Desclée.

Breviari de despatx, 11 x 18, tall daurat, cintes, propis d'Espanya i de la Diòcesi. . . . . Ptes. 75

Breviari de viatge, 10 x 15, amb tots els Propis, tall daurat, cintes . . . . . Ptes. 60

Missal Desclée, 32 x 22, pell granat, tall daurat, cintes, claus i tanques, amb Propis . . . . . Ptes. 83

Missal Desclée petit, 25 x 17, mateix relligat, menys les tanques. Ptes. 67

De venda a la llibreria de LA VEU DE L'EMPORDA